



RM 8 T KNX

4940200



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚠️ WARNUNG!** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

**⚠️ WARNING!** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Note detailed operating manual on the internet!

**⚠️ AVERTISSEMENT!** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

**⚠️ AVVERTIMENTO!** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚠️ ADVERTENCIA!** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚠️ ATENÇÃO!** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**  
 • Der 8-fach-Schalt-/Jalousieaktor RM 8 T KNX der FIX1-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Die FIX1-Serie (4 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**General information**  
 • The 8-way switch/blinds actuator RM 8 T KNX from the FIX1 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed  
 • The FIX1 series (4 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

**Informations générales**  
 • L'actionneur de commutation / store à 8 canaux RM 8 T KNX de la série FIX1 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
 • La série FIX1 (4 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander  
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore di commutazione/per veneziane a 8 canali RM 8 T KNX della serie FIX1 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme  
 • La serie FIX1 (4 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Información general**  
 • El actuador de conmutación/persiana de 8 canales RM 8 T KNX de la serie FIX1 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto  
 • La serie FIX1 (4 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Informações gerais**  
 • O actuador de comutação/para persiana de 8 níveis RM 8 T KNX da série FIX1 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta  
 • A série FIX1 (4 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar  
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

**Technische Daten**

Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,35 W
Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig
Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 3 A (bei 240 V AC cos φ = 0,6)
Mindestlast: 12 V/100 mA
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
Schutzart: IP 20
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspannung KNX: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA
Glüh-/Halogenlampenlast: 2000 W
Leuchtstofflampen (VVG) unkomponiert/reihen-komponiert: 2000 VA
Leuchtstofflampen (VVG) parallelkomponiert: 1300 W, 140 µF
Leuchtstofflampen (EVG): 1200 W
Kompaktleuchtstofflampen (EVG): 300 W
LED Lampen < 2 W: 55 W
LED Lampen > 2 W < 8 W: 180 W
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

**Technical data**

Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequency: 50–60 Hz
Standby: 0,35 W
Type of contact: µ-contact; NO contact, switching of choice of phase is permitted
Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1) 3 A (at 240 V AC, cos φ = 0,6)
Minimum load: 12 V/100 mA
Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage
Protection rating: IP 20
Protection class: II
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Bus voltage KNX: 21–32 V DC
Power input KNX bus: ≤ 4 mA
Incandescent and halogen lamp load: 2000 W
Fluorescent lamps (low-loss series devices) uncorrected/series-connected: 2000 VA
Fluorescent lamps (LLB) parallel-connected: 1300 W, 140 µF
Fluorescent lamps (EB): 1200 W
Compact fluorescent lamps (EB): 300 W
LED lamps < 2 W: 55 W
LED lamps > 2 W < 8 W: 180 W
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV

**Caractéristiques techniques**

Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Éco (veille) : 0,35 W
Type de contact : µ contact; contact à fermeture, il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe
Puissance de commutation: 16 A (pour 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (pour 240 V AC, cos φ = 0,6)
Charge minimale: 12 V/100 mA
Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
Degré de protection : IP 20
Classe de protection : II
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Tension de bus KNX: 21–32 V DC
Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA
Charge de lampes à incandescence/lampes à halogène : 2000 W
Tubes fluorescents (ballast à faibles pertes) non compensés / compensés en série : 2000 VA
Luminaire fluorescents (ballast à faibles pertes) compensés en parallèle : 1300 W, 140 µF
Tubes fluorescents (ballast électronique) : 1200 W
Luminaire fluorescents compacts (ballast électronique) : 300 W
Lampes à LED < 2 W : 55 W
Lampes à LED > 2 W < 8 W : 180 W
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

**Dati tecnici**

Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Stand by: 0,35 W
Tipo di contatto: µ contatto; contatto di chiusura, è consentita la commutazione della fase a piacere
Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)
Carico minimo: 12 V/100 mA
Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
Tipo di protezione: IP 20
Classe di protezione: II
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Tensione bus KNX: 21–32 V DC
assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA
Carico lampade a incandescenza/alogene: 2000 W
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) non compensate/compensate in serie: 2000 VA
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) compensate in parallelo: 1300 W, 140 µF
Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1200 W
Lampade fluorescenti compatte (alimentatore elettronico): 300 W
Lampade a LED < 2 W: 55 W
Lampade a LED > 2 W < 8 W: 180 W
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

**Datos técnicos**

Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Standby: 0,35 W
Tipo de contacto: contacto µ, contacto de cierre sin potencial; se permite la conmutación de cualquier fase
Potencia de conexión: 16 A (con 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)
Carga mín.: 12 V/100 mA
Conmutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
Grado de protección: IP 20
Clase de protección: II
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Tensión del bus KNX: 21–32 V DC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA
Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2000 W
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) sin compensar/compensadas en serie: 2000 VA
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) compensadas en paralelo: 1300 W, 140 µF
Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 1200 W
Lámparas fluorescentes compactas (balastro electrónico): 300 W
Lámparas LED < 2 W: 55 W
Lámparas LED > 2 W < 8 W: 180 W
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

**Dados técnicos**

Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequência: 50–60 Hz
Standby: 0,35 W
Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho, é permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos
Potência de comutação: 16 A (con 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)
Carga mínima: 12 V/100 mA
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Tensão de barramento KNX: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA
Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2000 W
Lâmpadas fluorescentes (VVG – balastros de perdas reduzidas) sem compensação/com compensação em série: 2000 VA
Lâmpadas fluorescentes (VVG) com compensação em paralelo: 1300 W, 140 µF
Lâmpadas fluorescentes (balastro electrónico): 1200 W
Lâmpadas fluorescentes compactas (balastro electrónico): 300 W
Lâmpadas LED < 2 W: 55 W
Lâmpadas LED > 2 W < 8 W: 180 W
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4940200de>

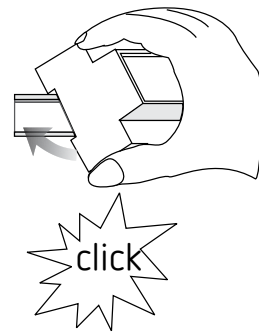
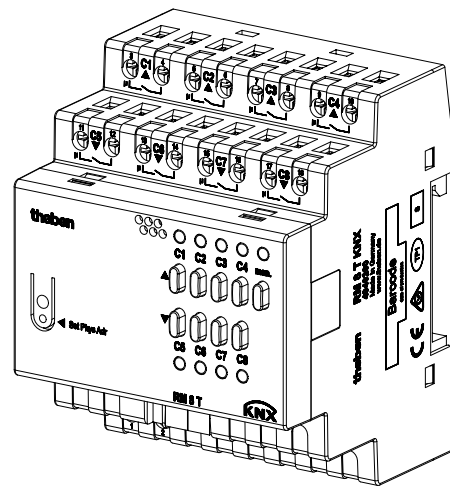
Further information  
<http://qr.theben.de/p/4940200en>

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4940200fr>

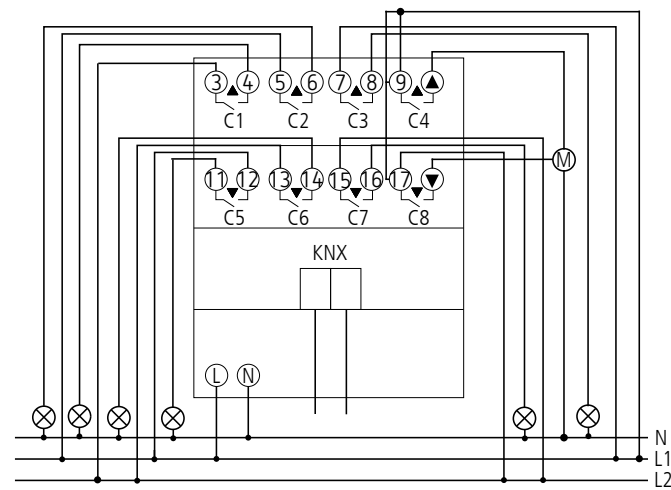
Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4940200it>

Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4940200es>

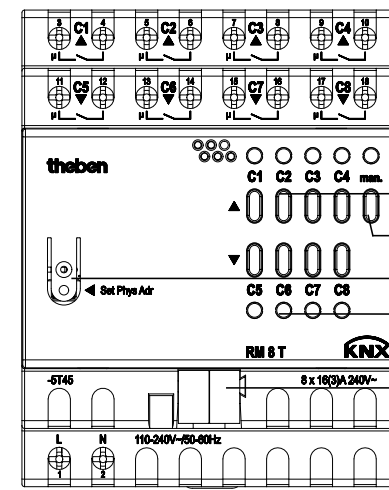
Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4940200pt>



1



2



- 1 Channel buttons C1–C4 where applicable with blinds function
- 2 Manual button man. and status LED
- 3 Programming button and LED for physical address
- 4 Status LEDs
- 5 Bus connection: Bear in mind polarity

3

### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die 8-fach-Schaltaktoren der FIX1-Serie schalten elektrische Verbraucher (Lampen) sowie Jalousien, Rollläden oder Markisen
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

#### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

#### 3 Manuelle Bedienung bei Behängen

Mit dem Schalt-/Jalousieaktor lassen sich 4 Jalousiekanäle konfigurieren.

- Rollläden:** z. B. Kanaltaste C1/C5 1 x drücken: Rollläden fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollläden stoppt
- Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1/C5 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt

#### • Taste man.

(muss über ETS freigegeben sein)

Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ① ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).

- Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
- Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter

[www.theben.de](http://www.theben.de).

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

### Designated Use

EN

- The 8-way switch actuators from the FIX1 series switch electrical consumers (lamps) as well as blinds, roller blinds or awning series
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

#### 1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

#### 2 Connection

- Disconnect power source

#### 3 Manual operation with hangings

4 blind channels can be set using the switch/blinds actuator.

- Roller blinds:** e.g. Press channel button C1/C5 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops
- Blinds:** e.g. Press channel button C1/C5 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops

#### • man. button

(must be enabled via ETS)

The outputs can be switched on/off with the channel buttons ① (if released via ETS).

- When the man. button ② is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.
- When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at

[www.theben.de](http://www.theben.de).

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

FR

- Les actionneurs de commutation à 8 canaux de la série FIX1 commutent les consommateurs électriques (lampes) ainsi que les stores, les volets roulants ou les marquises
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

#### 1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

#### 2 Raccordement

- Couper la tension

#### 3 Fonctionnement manuel pour les tentures 4 canaux de stores peuvent être configurés avec l'actionne de commutation / de store.

- Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1/C5 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête
- Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1/C5 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête

#### • Touche man.

(doit être déverrouillée via ETS)

Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ① (si déverrouillées par le biais de l'ETS).

- Si la touche man. ② est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
- Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous

[www.theben.de](http://www.theben.de).

Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

### Uso conforme

IT

- Gli attuatori di commutazione a 8 canali della serie FIX1 commutano le utenze elettriche (lampade) e le veneziane, le tapparelle o le tende avvolgibili
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

#### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

#### 3 Comando manuale con protezioni

Con l'attuatore di commutazione/per veneziane possono essere configurati 8 canali per veneziane.

- Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1/C5: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta
- Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1/C5: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta

#### • Tasto man.

(deve essere abilitato tramite ETS)

Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ① (se abilitate tramite ETS).

- Se in precedenza viene premuto il tasto man. ② (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
- Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

### Uso previsto

ES

- Los actuadores de conmutación de 8 canales de la serie FIX1 conmutan consumidores eléctricos (lámparas) y persianas venecianas, persianas enrollables o toldos
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

#### 1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

#### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

#### 3 Manejo manual con cortinajes

Con el actuador de conmutación/persiana se pueden configurar 4 canales de persiana.

- Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1/C5: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para
- Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1/C5: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para

#### • Tecla man.

(tiene que haberse habilitado mediante el ETS) Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ① (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).

- Si se pulsa antes la tecla man. ② (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
- Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en

[www.theben.de](http://www.theben.de). Consulte el manual KNX si

desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

### Utilização correcta

PT

- Os actuadores de comutação de 8 níveis da série FIX1 comutam consumidores eléctricos (lâmpadas) e persianas, estores ou toldos
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

#### 2 Ligação

- Desligar a tensão

#### 3 Operação manual com cortinas

Com o actuador de comutação/para persiana é possível configurar 4 canais de persianas.

- Estores:** por ex., premir 1x a tecla dos canais C1/C5: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára
- Persiana:** por ex., premir 1x a tecla dos canais C1/C5: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára

#### • Tecla man.

(tem de estar disponível através do ETS)

As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ① (desde que o ETS esteja desbloqueado).

- Se a tecla man. ② for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
- Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em

[www.theben.de](http://www.theben.de).

Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



RM 8 T KNX

4940200



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠ WAARSCHUWING!** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen  
• Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**Allgemene info**  
• De 8-voudige schakel- / jaloezieactor RM 8 T KNX van de FIX1-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
• De FIX1-serie (4 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Technische gegevens**  
 Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequentie: 50–60 Hz  
 Stand-by: 0,35 W  
 Soort contact:  $\mu$ -contact, maakcontact, het schakelen van willekeurige fasen is toegestaan  
 Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (bij 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Minimumlast: 12 V/100 mA  
 Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
 Beschermingsgraad: IP 20  
 Beschermingsklasse: II  
 Driftstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspanning KNX: 21–32 V DC  
 Opgenomen stroom KNX-buss:  $\leq 4$  mA  
 Gloei- / halogeenlampbelasting: 2000 W  
 TI-lampen (VVG) niet gecompenseerd / seriegecompenseerd: 2000 VA  
 TI-lampen (VVG) parallel gecompenseerd: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 TI-lampen (EVA): 1200 W  
 Compacte TI-lampen (EVA): 300 W  
 LED-lampen < 2 W: 55 W  
 LED-lampen > 2 W < 8 W: 180 W  
 Vervuilinggraad: 2  
 Ontwerpstoetspanning: 4 kV



Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4940200nl>

**⚠ ADVARSEL!** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering / afmontering!  
• Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**Generelle informationer**  
• Den 8-dobbelte skifte- / persienneaktor RM 8 T KNX fra FIX1-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
• FIX1-serien (4 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre  
• Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

**Tekniske data**  
 Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frekvens: 50–60 Hz  
 Standby: 0,35 W  
 Kontaktart:  $\mu$ -kontakt; lukker, kobling af vilkårlige yderledere er tilladt  
 Skifteeffekt: 16 A (ved 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (ved 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Minimumlast: 12 V/100 mA  
 Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV  
 Beskyttelsesart: IP 20  
 Beskyttelsesklasse: II  
 Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspænding KNX: 21–32 V DC  
 Strømförbrug KNX-buss:  $\leq 4$  mA  
 Gløde- / halogenlampebelastning: 2000 W  
 Lysstoflamper (VVG – forkoblingsenheder næsten uden tab) ukompenseret / rækkekom-penseret: 2000 VA  
 Lysstoflamper (VVG – forkoblingsenheder næsten uden tab) parallelkompenseret: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 Lysstoflamper (EVG): 1200 W  
 Kompakte lysstoflamper (EVG – elektroniske forkoblingsenheder): 300 W  
 LED-lamper < 2 W: 55 W  
 LED-lamper > 2 W < 8 W: 180 W  
 Tilsmudsninggrad: 2  
 Mærkestødspænding: 4 kV



Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4940200da>

**⚠ VARNING!** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering / demontering!  
• Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**Allmän info**  
• 8-vågs omkopplings- / jalusiaktor RM 8 T KNX i FIX1-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna  
• FIX1-serien (4 TE) – är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Tekniska data**  
 Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frekvens: 50–60 Hz  
 Standby: 0,35 W  
 Kontakttyp:  $\mu$ -kontakt, stängande kontakt, det går att koppla valfri ytterledare  
 Bryteffekt: 16 A (vid 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (vid 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Min. last: 12 V/100 mA  
 SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
 Kapslingsklass: IP 20  
 Skyddsklass: II  
 Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspänning KNX: 21–32 V DC  
 Strömuttagning KNX-buss:  $\leq 4$  mA  
 Effekt glöd / halogenlampa: 2000 W  
 Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster) okompenserade / seriekom-penserade: 2000 VA  
 Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster) parallellkompenserade: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 Lysrörslampor (EVG): 1200 W  
 Kompaktlysörslampor (EVG): 300 W  
 LED-lampor < 2 W: 55 W  
 LED-lampor > 2 W < 8 W: 180 W  
 Nedsmutsningsgrad: 2  
 Mätimpulsspänning: 4 kV



Ytterligare information  
<http://qr.theben.de/p/4940200sv>

**⚠ VAROITUS!** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**Yleistä tietoa**  
• 8-paikkainen kytkentä- / sälekaihdintoimilaitte RM 8 T KNX, joka kuuluu FIX1-sarjaan, ja vastaa normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti  
• FIX1-sarja (4 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata  
• ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

**Tekniset tiedot**  
 Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Taajuus: 50–60 Hz  
 Valmiustila: 0,35 W  
 Kosketin:  $\mu$ -kosketin; suljin, toivotun ulkojohtimen kytkeminen on sallittua  
 Kytkentäteho: 16 A (kun 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (kun 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Minimikuorma: 12 V/100 mA  
 SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  
 Kotelointiluokka: IP 20  
 Suojausluokka: II  
 Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
 Väyläjännite KNX: 21–32 V DC  
 Virranotto KNX-väylä:  $\leq 4$  mA  
 Hehku- / halogeenilampun kuormitus: 2000 W  
 Loistelamput (VVG – häviötön sytytin), kom-pensoitamattomat / sarjakompensoidut: 2000 VA  
 Loistelamput (VVG – häviötön sytytin) rinnak-kaiskompensoidut: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 Loistelamput (EVG – elektroniset sytyttimet): 1200 W  
 Kompakti loistelamput (EVG – elektroniset sytyttimet): 300 W  
 LED-lamput < 2 W: 55 W  
 LED-lamput > 2 W < 8 W: 180 W  
 Likaisuaste: 2  
 Nimellisjännite: 4 kV



Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4940200fi>

**⚠ ADVARSEL!** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering / demontering!  
• Se full bruksanvisning på Internett!

**Generell informasjon**  
• Den 8-doble-koblings- / sjalusiaktuatoren RM 8 T KNX i FIX1-serien tilsvarer EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
• FIX1-serien (4 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere / tildele de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Tekniske data**  
 Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frekvens: 50–60 Hz  
 Standby: 0,35 W  
 Kontakttype:  $\mu$ -kontakt; lukker, det er tillat å koble om enhver ytterleder  
 Utløsnings-effekt: 16 A (ved 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (ved 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Minimumbelastning: 12 V/100 mA  
 Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
 Beskyttelsestype: IP 20  
 Beskyttelsesklasse: II  
 Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspenning KNX: 21–32 V DC  
 Strømförbruk KNX-buss:  $\leq 4$  mA  
 Gløde- / halogenlampebelastning: 2000 W  
 Lysrør (VVG – startere med lavt effekttap) ukompensert / seriekompensert: 2000 VA  
 Lysrør (VVG – startere med lavt effekttap) parallellkompensert: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 Lysrør (EVG – elektroniske startere): 1200 W  
 Kompakt-lysør (EVG – elektroniske startere): 300 W  
 LED-lys < 2 W: 55 W  
 LED-lys > 2 W < 8 W: 180 W  
 Tilsmussingsgrad: 2  
 Nominell støtspenning: 4 kV



Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4940200no>

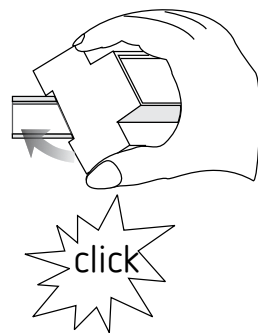
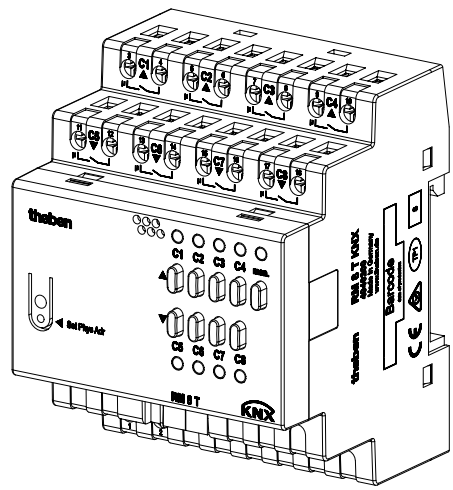
**⚠ UPOZORNĚNÍ!** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!  
• Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Obecné informace**  
• 8násobný spínací ovladač / ovladač žaluzií RM 8 T KNX série FIX1 splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1  
• Série FIX1 (4 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

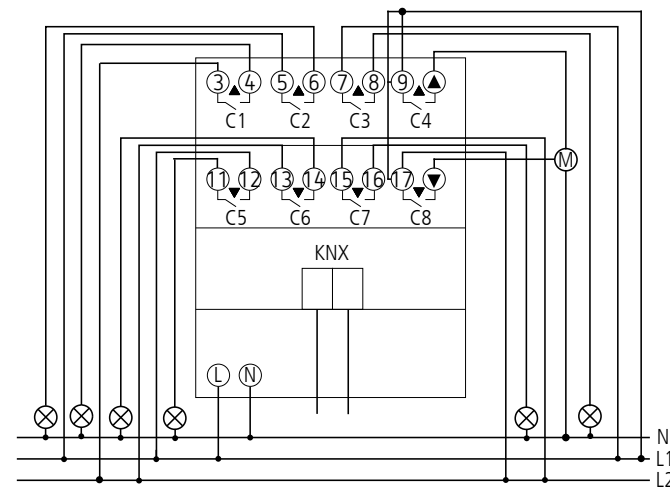
**Technické údaje**  
 Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frekvence: 50–60 Hz  
 Pohotovostní stav: 0,35 W  
 Druh kontaktu: kontakt  $\mu$ , zapínací kontakt, spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné  
 Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC,  $\cos \varphi = 1$ )  
 3 A (při 240 V AC,  $\cos \varphi = 0,6$ )  
 Minimální zatížení: 12 V/100 mA  
 Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
 Druh krytí: IP 20  
 Třída ochrany: II  
 Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
 Napětí sběrnice KNX: 21–32 V DC  
 Příkon sběrnice KNX:  $\leq 4$  mA  
 Zatížení žárovkovými / halogenovými svítilny: 2000 W  
 Zářivky s beztrátovým předřadníkem nekom-penzované / sériově kompenzované: 2000 VA  
 Zářivky s beztrátovým předřadníkem paralelně kompenzované: 1300 W, 140  $\mu$ F  
 Zářivky s elektronickým předřadníkem: 1200 W  
 Kompaktní zářivky s elektronickým předřadníkem: 300 W  
 LED žárovky < 2 W: 55 W  
 LED žárovky > 2 W < 8 W: 180 W  
 Stupeň znečištění: 2  
 Jmenovité rázové napětí: 4 kV



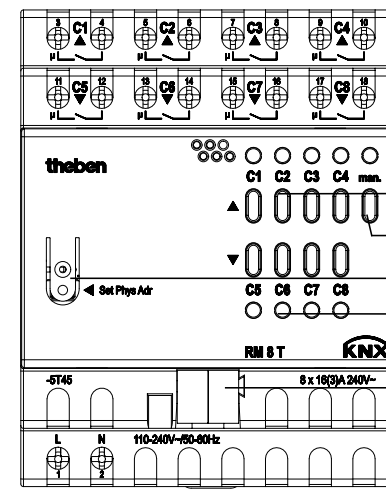
Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4940200cs>



1



2



- 1 Channel buttons C1–C4 where applicable with blinds function
- 2 Manual button man. and status LED
- 3 Programming button and LED for physical address
- 4 Status LEDs
- 5 Bus connection: Bear in mind polarity

3

### Bedoeld gebruik NL

- De 8-voudige schakelactoren van de FIX1-serie schakelen elektrische verbruikers (lampen) alsmede jaloezieën, rolluiken of markiezen
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

- 1 Montage**  
• op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

- 2 Aansluiting**  
• Spanning uitschakelen

### 3 Handbediening bij zonwering Met de schakel-/jaloezieactoren kunnen 4 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.

- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1/C5 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt
- **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1/C5 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt

- **Knop man.** (moet via ETS zijn vrijgegeven)  
De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen  $\odot$  in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man.  $\odot$  wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen busstelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de busstelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

### Anvendelsesområde DA

- De 8-dobbelte skifteaktorer fra FIX1-serien tænder og slukker elektriske forbrugere (lamper) samt persienner, rulleskodder eller markiser
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

- 1 Montering**  
• på DIN-skinne (efter EN 60715)

- 2 Tilslutning**  
• Afbryd spændingen

### 3 Manuel betjening til ophæng Med skifte-/persienneaktoren kan 4 persiennekanaler konfigureres.

- **Rulleskodde:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1/C5 1 x: Rulleskodden kører op/ ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskodden stopper
- **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1/C5: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper

- **Taste man.** (skal være frigivet via ETS)  
Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne  $\odot$  (hvis frigivet via ETS).

- Hvis der trykkes på tasten man.  $\odot$  (LED lyser), udføres der ingen busstelegrammer.

- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, busstelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

### Föreskriftsenlig användning SV

- 8-vägsomkopplingsdonen i FIX1-serien kopplar om elförbrukare (lampor) samt jalousier, stäljalousier eller markiser
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

- 1 Montering**  
• på DIN-skena (enligt EN 60715)

- 2 Anslutning**  
• Slå från spänningen

### 3 Manuell styrning av ridåer Med omkopplings-/jalousiaktorn kan 4 jalousikanaler konfigureras.

- **Stäljalousi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1/C5 en gång: stäljalousin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: stäljalousin stannar
- **Jalusi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1/C5 en gång: jalousin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalousin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalousin stannar

- **Knappen man.** (måste frigöras via ETS)  
Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna  $\odot$  (om det godkänns via ETS).

- Om du innan dess tryckt in knappen man.  $\odot$  (LED-lampa lyser) utförs inga busstelegram.

- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och busstelegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

### Määräystenmukainen käyttö FI

- Sarjan FIX1 8-paikkaiset kytkentätoimilaitteet kytkevät sähkötoimisia kuluttajia (lamppuja) sekä sälekaihtimia, rullaverhoja tai markiisikaihtimia
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

- 1 Asennus**  
• DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

- 2 Liitäntä**  
• Kytke jännite pois päältä

### 3 Verhojen manuaalinen käyttö Kytentä-/sälekaihtintoimilaitteen avulla voidaan koota 4 sälekaihtinkanavaa.

- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1/C5 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät
- **Sälekaihtimet:** esim. paina kanavanäppäintä C1/C5 1 x: sälekaihtimet liikkuvat 1 lamellinkäännon verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaihtimet liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaihtimet pysähtyvät

- **Näppäin man.** (pitää vapauttaa ETS:n kautta)  
Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä  $\odot$  (mikäli vapautettu ETS:n kautta).

- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man.  $\odot$  (LED palaa), ei välitelegrammeja suoriteta.

- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välitelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

### Tiltent bruk NO

- Den 8-doble-koblingsaktuatorene i FIX1-serien kobler elektriske forbrukere (lamper) samt sjalousier, rullesjalusier/-persienner eller markiser
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

- 1 Montering**  
• på DIN-skinne (iht. EN 60715)

- 2 Tilkobling**  
• Koble fra spenning

### 3 Manuell betjening ved skjerming Med koblings-/sjalusiaktuatorene kan det konfigureres 4 sjalusikanaler.

- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1/C5 1 x trykk: rullesjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper
- **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1/C5 1 x: sjalusi kjører 1 lamellvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper

- **Tast man.** (må være frigitt via ETS)  
Utgangene kan slås på/av med kanaltastene  $\odot$  (såfremt de er frigitt via ETS).

- Når en først trykker tasten man.  $\odot$  (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.

- Hvis tasten man. trykkes en gang til, slukner LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).  
For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

### Vhodné použití k určenému účelu CS

- 8násobné spínací ovladače série FIX1 spínají elektrické spotřebiče (světla) a rovněž žaluzie, rolety nebo markýzy
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

- 1 Montáž**  
• na DIN kolejnici (podle EN 60715)

- 2 Připojení**  
• Odpojte napětí

### 3 Ruční obsluha závěsů S pomocí spínacího ovladače /ovladače žaluzií lze konfigurovat 8 kanály žaluzií.

- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1/C5 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví
- **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1/C5 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví

- **Tlačítko pro ruční obsluhu** (musí být uvolněno prostřednictvím ETS)  
Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů  $\odot$  (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).

- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu  $\odot$  (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.

- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.